

Familie Spalter

Korte Groendal 32



Abraham Spalter en Delphine Dreyfus

Bron: Privécollectie J.A. Spalter



Roger Spalter

Bron: Privécollectie J.A. Spalter

In 1914 kwamen zij als vluchtelingen ons land binnen. Zij werden in Zierikzee opgevangen en vestigden zich er. Zij hadden het daar goed en voelden zich er thuis. Maar ook hier werden zij weer verjaagd en ten slotte vermoord.

Dit waren hun namen:

Abraham Spalter geboren 4-4-1878 en op 7-9-1942 op 65-jarige leeftijd in Auschwitz vermoord,
Delphine Dreyfus geboren op 15-5-1883, op 7-9-1942 op 59-jarige leeftijd in Auschwitz vermoord,
Roger Spalter geboren op 28-7-1912, op 15-3-1945 op 32-jarige leeftijd vermoord ergens in Midden-Europa.

En dit is hun verhaal.

Het gezin Spalter bestaande uit Albert Spalter - in Parijs noemde hij zich Albert - met zijn vrouw Delphine Spalter-Dreyfus(s) en kinderen Georges en Roger kwam begin 1914 als een van de vele Belgische vluchtelingen uit Parijs, blijkbaar via België, naar Zierikzee. Veel van die vluchtelingen werden door particulieren opgevangen, anderen kwamen terecht in een barakkenkamp even buiten Zierikzee. De familie Spalter vond onderdak bij de familie Fränkel, in het Vrije 10 (toen A 238). Als beroep van Albert Spalter werd genoteerd boekbinder.

Albert en Delphine Spalter-Dreyfuss,
George en Roger Spalter v. Parijs bij A.
Fränkel, Vrije, Zzee; Anna, Anna Jr., Lizzi,

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 9-10-1914

410	Spalter Albert	11 apr 1877	Kontynant	Parijs
419	Dreyfus Delphine	15 mei 1883	w	w
420	Spalter George	7 jan 1907	w	w
421	ir Roger	28 juli 1912	w	w

Bron: Belgische Vluchtelingen Verblijfsregister Gem Archief Zierikzee GSD_22_VERB_15

Naam	Voornaam	Woonpl.	Staat	Nr.	Beroep	Bij.
Spalter	Albert	Zierikzee	Vrije	A.238	Boekbinder	Meer Frankel
"	Delphine	"	"	"	"	"
"	Georges	"	"	"	"	"
"	Roger	"	"	"	"	"

Bron: Belgische Vluchtelingen Register gezin Albert Spalter Gem Archief Zierikzee GSD_22_4_091

Uit het verblijfsregister blijkt dat zij een woning vonden in Korte Groendal. Verder staan daar ook de geboortedata Albert (Zelechow Maly 4-4-1878 (7)), Delphine (Mertzwiller 15-5-1883), zoon Georges (Parijs 7-1-1907) en zoon Roger (Parijs 28-7-1912).

Zelechow was in de 19^e eeuw een stad met veel Joodse inwoners. Waarschijnlijk is Zelechow Maly (wat klein Zelechow betekent) een Joodse wijk daar. In de tweede helft van de 19^e eeuw nam het antisemitisme er toe na een paar grote branden in de stad. Het zal de oorzaak geweest zijn dat velen de stad verlieten.



Mozes Spalter, vader van Abraham

Bron: privécollectie J.A. Spalter

Abraham werd geboren op 4-4-1877 in Zelechow Maly (Polen) geboren. Zijn ouders waren Mozes Spalter en Marjem Rechil Katz.

Naar Parijs

Abraham wilde boekbinder worden. De opleiding daarvoor heeft hij in Zloczow (of Zolochiv, in Galicië, toen onderdeel van Oostenrijk, tussen de twee wereldoorlogen van Polen en nu in Oekraïne) gevolgd. Hij werd daar in 1896 ingeschreven als leerling boekbinder, later (waarschijnlijk in 1899) werd hij gezet en in 1903 kreeg hij zijn diploma als meester boekbinder. In dat jaar, op 25-jarige leeftijd, vertrok hij naar Parijs.



Het diploma Boekbinderij van Abraham, uitgereikt 12-5-1903 in Zloczow (Galicië)

Bron: Privécollectie J.A. Spalter

Daar werden zijn kennis en kunde als boekbinder zeer gewaardeerd. Hij werd chef boekbinder bij het bedrijf Simon & Samuel te Parijs. Hij trad daar in dienst op 1-8-1903 en nam er zes jaar later ontslag, waarschijnlijk om zich meer bezig te houden met het eigenlijke ambachtelijke boekbinden. Uit zijn getuigschrift blijkt dat Simon & Samuel zeer tevreden was over "son travail et de son honnêteté". Wat hij precies ging doen is niet duidelijk.

Getrouwd

Ondertussen trouwde hij met de in Parijs geboren Henriëtte Rosen, stichtte een gezin en woonde daar in Romainville Seine (Fr). Uit dit huwelijk werd op 7-1-1907 de oudste zoon Georges geboren.



Henriëtte Rosen, de moeder van Georges, overleden in 1910

Bron: privécollectie J.A. Spalter

Nadat Henriëtte op 7-7-1910 overleed hertrouwde hij een jaar later, ook in Parijs op 6-7-1911, met Delphine Dreyfus.

Uit dit tweede huwelijk werd zoon Roger geboren, op 28-7-1912.

Vlucht naar Nederland

Onder dreiging van de oorlog met Duitsland nam hij op 1-8-1914 ontslag bij het bedrijf Magnier Frères. En korte tijd daarna vluchtte hij met zijn gezin via België naar het neutrale Nederland.

Zoon Georges in Parijs en in Nederland

Bron: Privécollectie J.A. Spalter

zoon Roger





Delphine werd geboren op 15-5-1883 in Mertzwiller (Mertzweiler) in de Elzas (toen Duits). In Mertzwiller was een Joodse school. Of Delphine daar ook op gezeten heeft is niet bekend, maar waarschijnlijk is dat wel.



Joodse school in Mertzwiller, gebouwd in 1862 in de 'Judengasse', nu de rue du Général-de-Gaulle 18

Ouders Delphine Dreyfus

Bron: Privécollectie J.A. Spalter



Mertzwiller, jaar onbekend.
Aan de rechterzijde de 'Judengasse'. De straat waaraan ook de Joodse school stond.



Joodse begraafplaats in Mertzwiller

Vestiging in Zierikzee

Volgnummer	Dagteekening en jaar der inschrijving.	FAMILIENAAM. (Familienaam der Vrouw.)	VOORNAMEN. (Voluit geschreven.)	Gedlacht		Dagteekening en jaar der geboorte.	Geboorteplaats. (Met aanwijzing der provincie voor inboorlingen, van het land voor vreemdelingen.)	Burgerlijke staat	
				M. (mannelijk.)	V. (vrouwelijk.)			H. (getrouwd.)	W. (weduwst.)
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
1	1899 22 Junij	Spalter	Abraham	M.	hoofd	8 April 1878	Kelchoukale (Galicië)		16
2	id.	Dreyfuss	Delphine	V.	vrouw	18 Maart 1868	Boegodale (Ned. Oost-Indië)		18
3	id.	Spalter	Georges	M.	hoofd	27 Januari 1907	Parijs		
4	id.	Spalter	Georges	M.	hoofd	20 Juli 1912	Parijs		
5	1919 21 Sept	Spalter	Henri	M.	manneel.	17 Januari 1888	Haarlem (Holl.)		0
6	26 Mei 1934	Spalter	Georges	M.	manneel.	7 Januari 1907	Parijs (Galicië)		H/ 7-9-38 16 20 ambtenaar

Nommer van het blad *217*

Kerk- gemeenschap of Kl. bepaald (te geven.)	Ambt, Beroep of Bedrijf.	Huizing. (Straat, gracht enz., wijk, huisnummer.)	Dag- teekening en jaar der vestiging in de Gemeente.	Vorige Woonplaats.	Dag- teekening en jaar van het vertrek uit de Gemeente.	Waarheen vertrokken.	Dag- teekening en jaar van het overlijden.	Opgaven omtrent het wettig domicilie.	Aanmerkingen.
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.
	boekhouder	Wolvensteeg 10 D 458	1 Sept 1934	Parijs					vluchtelingen uit Parijs 16-1-1934
			id.	id.					L. H.
			id.	id.	19 Sept 1931	Schiedam (Holl.)			Hr Spalter is
			id.	id.	4 Mei 1937	Antwerpen (Belg.)			gematigd bevoegd bij
	Medicijnman		14 Sept 1919	Wormer	1 Sept 1924	Ambsterdam			id. het vonn 22 Juli 1919
	Koepman		17 Mei 1934	Rotterdam	17 Feb 1938	Landrecht			1947 N. 268

Het gezin ging wonen in de Korte Groendal 32 (toen D458). Het pand was in zijn eigendom want later in 1938 vroeg hij een bouwvergunning aan voor het pand.

Zierikzee 14 maart 1927

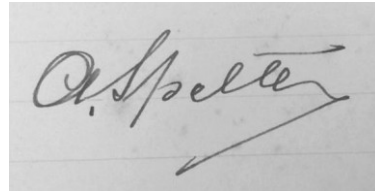
Aan Heeren Burgemeester
en Wethouders van Zierikzee

Ondergetekende vraagt bevestiging
vergunning tot het verbouwen
van zij woning volgens bijgevoegde
tekening. in het pand n^o D.
458 in het Korte Groendal
te Zierikzee.

De verandering bestaat in hoofd
zaak dat de schuine kap der
thans bestaande keuken wordt
afgenomen en daarvoor in de
plaats komt een plat dak
benevens het in orde brengen der
trap.

Hoogachtend
A. Spalter

15 Mrt 1927
Ingekomen
ZIERIKZEE



Bron: Gem Archief Zierikzee
Bouwvergunningen 1927 / 293

Abraham heeft het zelf
ondertekend.

Abraham kon direct aan de slag als chef boekbinden bij de firma Ochtman & Zoon, die naast een winkel in de Lange Nobelstraat ook een boekwinkel had aan de Appelmarkt, op de hoek met de Korte St Janstraat.

In 1919 kreeg hij een lovend getuigschrift mee; men had hem leren kennen "als een hoogst beschaafde en ijverige man, wiens gedrag niets te wensen overlaat".

BOEK- EN BLIJEBINDERIJ * BOEK-, PAPIER-, MEUBEL- EN KUNSTHANDEL
S. OCHTMAN & ZOON, APPELMARKT, HOEK KORTE ST. JANSTRAAT
HOOFDVERKEER VAN N. N. DE KANAL EN N. N. DE ROZELLEWEG
OPRICHT 1887 - INTERCOMMUNAL TELEFOON 11 - POORDE 3

ZIERIKZEE 21 Junij 1919

L. S.

Ondergetekende verklaart, dat
A. Spalter gedurende ruim vijf jaar bij ondergete-
kendes gewerkt heeft en dat hij in overtuiging
en bij diep heeft kennis kan vaststellen dat hij een
hooftzaak is geweest en dat zijn gedrag niets te
wensen overlaat.

S. Ochtman

Getuigschrift dd 21-6-1919
Bron: privécollectie J.A. Spalter

שבת נחמו הבע"ל פ' ואתחנן
wordt onze jongste Zoon
ROGER
בר מצוה
ABRAHAM SPALTER.
DELPHINE SPALTER—
DREYFUS.
Zierikzee, 1 Augustus 1925.

In 1925 werd zoon Roger Bar
Mitswah.

Bron: privécollectie J.A. Spalter

Zeven jaar later werkte hij nog steeds voor de firma Ochtman, wat blijkt uit de tekst van een kwitantie ten behoeve van zijn aanvraag om het Nederlandschap te verkrijgen. Dat werd hem verleend: Abraham Spalter werd op 22-7-1927 genaturaliseerd.

De aanvraag daarvoor kostte trouwens fl. 200,-, een groot bedrag in die tijd.



Korte Groendal 32 (in 2016)



Kwitantie gedateerd 2-2-1926 n.a.v. aanvraag van Abraham om het Nederlandschap te verkrijgen.

Bron: privécollectie J. Spalter

Toen kon hij zich ook actief inzetten in de plaatselijke politiek, getuige de krantenberichten over gemeenteraadsverkiezingen in Zierikzee. Hij stelde zich kandidaat voor de Vrijzinnig-Democraten.

— In de Donderdag gehouden algemeene vergadering der Vrijz.-Democratische Kiesvereniging zijn kandidaat gesteld voor de aanstaande gemeenteraadsverkiezing in alfabetische volgorde: 1. H. J. Barnouw; 2. E. W. Cashoek; 3. R. Gerritsen; 4. Mej. M. v. d. Have; 5. P. van Leersum; 6. H. Schuurman; 7. A. Spalter; 8. P. D. Verstrate. Een referendum onder de leden zal nu nog de volgorde moeten bepalen waaronder de kandidaten op de lijst zullen voorkomen.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 5-1935

GEMEENTEBELANG: J. A. v. d. Schee 57, W. K. Schot C.Jz. 0, M. v. d. Werf 13.

VD: R. Gerritsen 405, W. P. Erasmus 2, J. Staal 5, P. D. Verstrate 1, A. Wiggers 4, A. Spalter 6, E. W. Cashoek 5 en P. J. Ochtman 4.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 22-6-1939

Abraham Spalter werd in 1925 ingewijd als leerling vrijmetselaar bij Loge De Ster in 't Oosten te Zierikzee en werd in 1927 daar verheven tot meester vrijmetselaar. Zoon Georges heeft later daar enige woorden aan gewijd in een voorwoord van de kandidaatsscriptie van zijn hand uit 1984:

"Mijn vader, afkomstig uit Oostenrijk, was volgens toenmalige Joodse traditie reeds op de leeftijd van 4 jaar met het leren van het Oude Testament begonnen en op oudere leeftijd met de aansluitende testamentische literatuur. Hij kwam in aanraking met jiddische schrijvers als Peretz en Schalom Asch, die het specifieke joodse leven van het platte land tot hun onderwerp hadden. Als vak koos hij de boekbinderij, die hij eerst in Oostenrijk en daarna in Parijs uitoefende.

Als gevolg van W.O. 1 kwamen wij in Nederland en belandden in Zierikzee, waar mijn vader direct werk vond. In de binderij werkte hij alleen. Regelmatig kwam hij in aanraking met het Nieuwe Testament, dat door het vele gebruik dikwijls gerepareerd moest worden. Tussen zijn werk door las hij wel eens een hoofdstuk en begon zich nu ook voor het Nieuwe Testament te interesseren. Het gevolg was, dat bij ons niet-joodse vrienden over de vloer kwamen. Interessante gesprekken tussen de goed onderlegde Jood en de goed onderlegde, dikwijls Calvinistische Christenen vonden regelmatig plaats. Totdat op zekere dag mijn vader in aanraking kwam met een vrijzinnige predikant, die vrijmetselaar bleek te zijn. Een voor hem onbekende nieuwe wereld opende zich. Het resultaat was, dat hij zonder schroom tot de Orde toetrad. Langzamerhand ontstond bij ons thuis een andere sfeer. Mijn vader, resp. wij sloten vriendschappen met mensen, die wij voordien nooit ontmoet zouden hebben. Een strikt persoonlijke opmerking wil ik hieraan toevoegen. De enkele woorden aan mijn vader gewijd dienen de grafsteen te vormen op zijn onbekend graf."

Bron: Kandidaatsscriptie "Jan van Ruusbroec" door Georges Spalter, 1984

Georges Spalter heeft in 1993 het schootsvel dat zijn vader gedragen heeft als vrijmetselaar aan zijn moederloge Loge De Ster in 't Oosten te Zierikzee geschonken. Het hangt ingelijst in het logegebouw.



Ook een ring met als inscriptie het jaar van zijn inwijding heeft hij aan de loge geschonken.

Georges is net als zijn vader ook vrijmetselaar geweest: hij was jarenlang lid van loge Anna Paulowna in Zaandam en later bij loge Vicit Vini Virtus in Haarlem.

Hij ligt naast zijn vrouw Lieselotte Wolf begraven op de Joodse begraafplaats in Haarlem (Halfweg).

Georges gaat in de handel, Roger wil violist worden

Georges bezocht in Zierikzee de Rijks-HBS, zoon Roger de MULO (Georges was blijkbaar geen gemakkelijke leerling want op zijn overgangsrapport naar de vierde klas stond aantekening bij gedrag: *berispelijk*). Hun verdere carrière liep ook anders. Waar Georges in de handel ging, was Roger zeer muzikaal en ging daar mee verder. Maar niet direct want na zijn middelbare school werkte hij eerst als kantoorbediende op de Scheldebank in Zierikzee. Hij bleek een bijzonder talent te hebben voor het vioolspel. De keus viel op een opleiding bij het Vlaamsch Conservatorium in Antwerpen. Zijn vader schreef een aanbevelingsbrief die, nadat men met Roger en zijn vioolspel kennis had gemaakt, in lovende termen beantwoord werd. Wel werd er benadrukt dat gezien de wat hogere leeftijd van Roger, hij "op twee jaren meer moet doen dan anderen op vier jaren". En dat deed hij dan ook, hij begon in 1931 aan de vioolstudie en studeerde zeer ijverig wat beloond werd met het, met goed gevolg, afleggen van het ene na het andere examen. Zijn ouders volgden de studie van hun jongste zoon nauwgezet en zorgden er voor dat de Zierikzeesche Nieuwsbode van zijn successen steeds berichtte.

De voorz. dankte daarop allereerst voor deze hulde. Spr. wees er op, dat hij steeds heeft gemeend, in de afdeling geen grootsche naar buiten werkende reclame voor den Volkenbond te moeten voeren, maar liever de kracht te moeten zoeken in het rustig bespreken van de vorderingen en teleurstellingen in het volkenbonds- en vredeswerk.

Vermelden wij ten slotte nog, dat een zestal jongelui, onder leiding van dhr. Spalter, een keurig strijkje vormden, die de lezing aangenaam afwisselde.

KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.

Voor het toelatingsexamen tot het Koninklijk Vlaamsch Conservatorium te Antwerpen (vioolcursus hogere graad) slaagde (dezer dagen de heer Roger Spalter te Zierikzee.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 21-9-1931

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 2-4-1930

Beste Ouders!
 Antwerpen, 1 Febr. 1932.
 Voorvandaag slechts enkele woorden. Ik kon zojuist terug en kan het gelukkige nieuws mededeelen dat ik geslaagd ben met 57 punten op de 90. Er zijn er van de 21 leerlingen 0 gesakt. Ik had veel meer punten kunnen hebben als ik gelukkiger had geweest. Maar de hoofzaak is dat ik er door ben, want ik had niet veel hoop. Mijn brief hebt u zeker ontvangen. U zult zeker veel blij zijn dit nieuws te lezen, anders had ik de 3e klas nog een jaar moeten slaan. Ik ben heel bevreesd.
 Met veel hartelijke groeten
 Roger Spalter

Brief van Roger gedateerd 1-7-1932 waarin hij meedeelde geslaagd te zijn voor een van de vele examens die hij moest afleggen.

Bron: privécollectie J.A. Spalter

Tijdens zijn vioolstudie trad hij in Zierikzee vaak op bij allerlei gelegenheden wat blijkt uit diverse artikelen in de Zierikzeesche Nieuwsbode, zowel in Zierikzee als daarbuiten.

— 't Buitengewoon concert, dat „Kunst en Eer”, Zondagavond met medewerking van 't Zierikz. Strijkorkest” in „Juliana” gaf, was niet druk bezocht. Jammer, want het uitstekende programma was waard door tientallen gehoord te worden, zoowel wat door ons Stedelijk muziekcorps ten gehore werd gebracht, als hetgeen het strijkorkest vertolkte, aan welk laatste ensemble onze vroegere stadgenoot, dhr. R. Spalter, zijn gewaandeerde medewerking verleende.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 4-4-1932

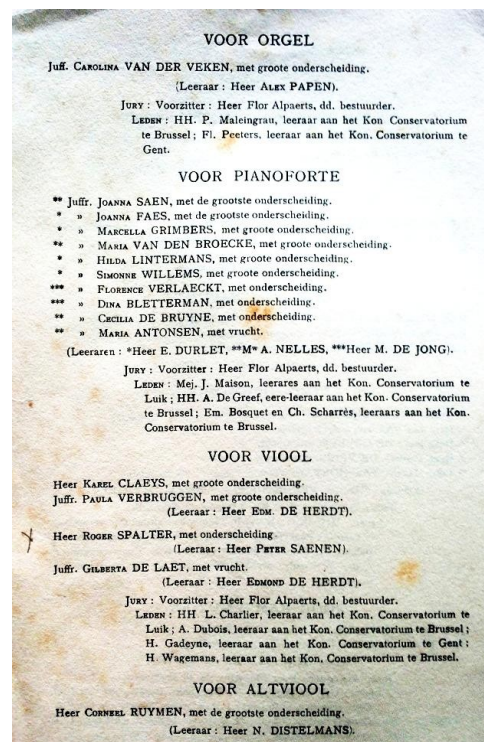
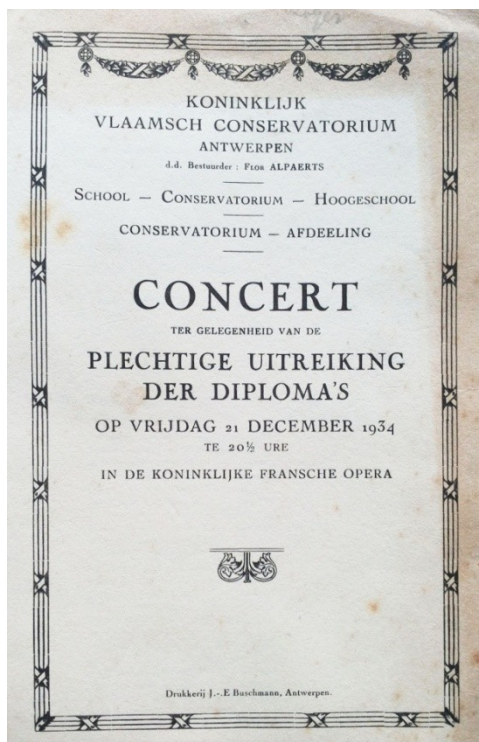
ZIERIKZEE - Donderdag slaagde aan 't Kon. Vlaamsch Conservatorium te Antwerpen, de heer R. Spalter van hier, voor het examen vioolspel. Hij verwierf den eersten prijs met onderscheiding.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 13-7-1934

Geslaagd

En tenslotte kon hij in juli 1934 zijn studie aan het conservatorium afronden.

Ter gelegenheid van de uitreiking van de diploma's werd een groot concert gegeven in het gebouw van de Koninklijke Fransche Opera te Antwerpen.



Concert ter gelegenheid van de uitreiking van de diploma's van het Vlaamsch Conservatorium te Antwerpen. Op 21-12-1934. Ook Roger deed daar uiteraard aan mee.

Bron: privécollectie J.A. Spalter

RIJKSTELEGRAAF						
VERKORTINGEN VOOR BETALDE DIENSTAANWEEZINGEN						
D = Dinsdag	PC = Postcassette	GP = Groot Post	SP = Spreekwoord	ST = Streeklus	TC = Telefoon	TT = Televisie
EV = Evenings	IC = Inland	OP = Overzee	LD = Lucht	CC = Cadeau		
NP = Nieuw	TR = Terug	CC = Cadeau				
TELEGRAM						
NAMEN VAN DE KANTOREN VAN AFZENDING EN BESTEMMING	TELEGRAM NUMMER	TELEGRAM TIJD	TELEGRAM TIJD	TELEGRAM TIJD	TELEGRAM TIJD	TELEGRAM TIJD
ZIERIKZEE	1173	10	12.05	12.12	12.12	12.12
Gedraagd voor school eerste prijs met onderscheiding Rogier						
DRAAD OF WISSELNUMMER			DIESEL NR. OF L.I. NR. NAARDE IS VERBODEN			

Roger stuurde zijn ouders een telegram om hen te laten weten dat hij geslaagd was, en hoe!

Bron: privécollectie J.A. Spalter

Roger Spalter op 27-jarige leeftijd

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 19-12-1934



CONCERTGEBOUW
ZIERIKZEE
op 7 Mei 1935 te 8 uur

CONCERT

gegeven door :

de Heer **Emmanuel DURLET** PIANIST
Leeraar aan het Koninklijk Conservatorium te Antwerpen

Mevrouw **Henriette van BREEMEN** KUNSTZANGERES
aan het Opera Studio te Amsterdam en de Koninklijke Vlaamsche Opera te Antwerpen

de Heer **Theo van HAMBERG** CELLIST
Leerbaar aan het Koninklijk Conservatorium te Antwerpen

de Heer **Roger SPALTER** VIOLIST
Laureaat van het Koninklijk Conservatorium te Antwerpen

Prijzen der plaatsen :

1 ^o Rang	1 fl.
2 ^o Rang	0.75 fl.
3 ^o Rang	0.50 fl.

De programma's dienende als entreebewijs zijn verkrijgbaar bij de boekhandel S. Ockmans & Zie en op den dag van het concert des avonds aan de maal. Plaatsbespreking à 10 ct. op den dag der uitvoering tusschen 12 en 1 uur in de kassabank.

Aankondiging ten behoeve van een concert in het Concertgebouw in Zierikzee op 7-5-1935

Bron: Privécollectie J.A. Spalter

Hij bood zich na zijn vioolstudie aan als vioolleraar.

VIOOLCURSUS.

Gedurende mijn vacantie (tot 4 Oct. a.s.) geef ik aan gevorderden grondig **Violles**, desgewenscht per clubje. **ROGER SPALTER.**

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 13-8-1936

Hoewel hij tijdens zijn studie uiteraard ook vaak in Antwerpen verbleef, verhuisde Roger op 4-5-1937 definitief naar Antwerpen. Hij werd daar lid van de Vlaamsche Philharmonie. Helaas werd hij daar in 1940 ontslagen vanwege zijn joods zijn. Hij besloot toen terug te keren naar Zierikzee. Op 3-8-1940 trok hij weer in bij zijn ouders in de Korte Groendal.

Toen in 1938 Georges en zijn vrouw Lieselotte naar Dordrecht verhuisden liet ook daar Roger van zich horen.

Op de j.l. gehouden Poerembijeenkomst van de vereenigingen N.Z.B., P.P.W. en **DORDRECHT O.K.I.D.O.**, heeft de eerw. heer **L. J. Vorst** uit Rotterdam over de actualiteit van Poeriem gesproken. Spr. vond een aandachtig gehoor en vlocht menige Midrasj in zijn referaat. In deze bijeenkomst trad eveneens op de jonge violist **Roger Spalter** uit Antwerpen. Deze toonde heel wat voor de toekomst te beloven en het tot weerziens, dat de voorzitter hem toeriep, was geen holle phrase.

Bron: Nieuw Israëlitisch
Weekblad 5-4-1940

De loopbaan van Georges

Zoon Georges ging in zoals gezegd in Zierikzee naar de Rijks HBS en verwierf daar in 1927 het HBS-A-diploma.

Georges werkte eerst als klerk op het gemeentehuis en een advocatenkantoor .

Dat hij dat met genoeg deed blijkt uit de advertentie die hij plaatste in de Zierikzeesche Nieuwsbode van 8-3-1929.

Heden overleed tot mijn diep leedwezen, in den ouderdom van ruim 71 jaar, mijn hooggeachte Patroon, de Heer
Mr. A. J. F. FOKKER.
ZIERIKZEE, 6 Maart 1929.
GEORGES SPALTER.

In 1931 (om precies te zijn 29-9-1931) vertrekt Georges naar Schiedam. Hij komt op 17-5-1934 terug vanuit Rotterdam naar Zierikzee.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 8-3-1929

Georges was evenals zijn vader actief in de plaatselijke politiek , voor dezelfde partij, de Vrijzinnig Democraten Bond; Georges in de V.D.J.O. (Vrijzinnig Democratische Jongeren Organisatie, opgericht in 1923). In 1936 was hij daar voorzitter van.

De VDJO (opgericht in 1923) kende aanvankelijk een 'kwakkelend' bestaan met een zestal afdelingen in studentensteden en rond de 300 leden. Vanaf 1933 was er sprake van groei, waarna in 1940 het ledental was opgelopen tot 3200 en er ruim 70 afdelingen waren. De aanhang zat vooral in het westen van het land, maar later ook in Friesland.

De VDJO had een eigen blad: Jongeren en Democratie, een eigen vlag en logo, en een eigen lied. Naast lezingen en discussiebijeenkomsten organiseerde de VDJO film- en diavoorstellingen, muziek- en dansavonden en kampen, waarbij werd gewandeld en gefietst. Het was meer een studie- en gezelligheidsvereniging (een soort AJC) dan een politieke organisatie, maar wel werden landelijke prominenten uitgenodigd als spreker.

Tijdens de Bezetting bleef de VDJO actief, tot de Duitsers haar in 1941 verboden. Wel bleven er illegale plaatselijke afdelingen bestaan en was er een illegaal blad 'De Hand aan de Ploeg'. In VDJO-kringen leefde sterk de wens om na de bevrijding tot een brede progressieve volkspartij te komen. In 1945 hervatte de VDJO haar werkzaamheden en in 1946 kwam de grote wens van de VDJO tot uiting in de fusie met andere socialistische jongerenorganisaties tot de Democratische Socialistische Jongeren Vereniging 'Nieuwe Koers'

De VDJO was politiek gezien sterk georiënteerd op de moederpartij. Op ideologisch vlak was dit niet anders. Door middel van kampen probeerden de Vrijzinnig-Democratische jongeren de jeugd hun idealen bij te brengen. (Bron: www.parlement.com).

— Ter bespreking van zijn winterprogramma hield Zaterdag de V.D.J.O. onder voorzitterschap van den heer G. Spalter zijn eerste bijeenkomst. Hieraan vooraf wijdde de voorzitter enkele woorden aan de verloving van Prinses Juliana en Prins Bernhard en wees hij op de bijzondere beteekenis van dit feit voor de jongeren, want Prinses Juliana zal eens

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 14-9-1936



Bijeenkomst van de VD in Veere op 6-8-1936.
Georges staat helemaal links achteraan.
Bron: Privécollectie J.A. Spalter

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 4-8-1936

ZEEKAMP V.D.J.O.

Achter de „Schouwsche Boer” heeft de V.D.J.O. haar tenten opgeslagen. Organiek is het kamp opgezet met moed en stage volharding, en met de levendige hoop, dat het weer normaal zal worden. Dit was het Zondagmiddag lang niet, toen wij op vriendelijke uitnodiging dit „Zeekamp” bezochten en met het kader en de troep contact zochten en vonden. Wat de plasbuien niet vermochten weg te spoelen was de ware kampgeest.

De opening van het kamp

Door het slechte weer arriveerde de groep kampeerders, die per boot uit Rotterdam kwam, belangrijk later in het kamp, zoodat vóór de opening van het kamp eerst de warme maaltijd gebruikt werd.

Om ongeveer negen uur kreeg de heer Spalter, voorzitter van de afdeling Zierikzee van de V.D.J.O. het woord, om de kampeerders op het eiland Schouwen en in de provincie Zeeland van harte

In 1935 ging Georges in de vatenhandel.

Bron: 9-11-1935 Vlissingse Courant

voor de Zeeuwsche Eilanden (Middelburg).

Nieuwe inschrijvingen:
N.V. Handelsmaatschappij „Viha”, Kruintingen, Hansweert, handel in scheepsbehoeften. Dir. : N. D. Ribbens.
N.V. Internationale Vatenhandel, Zierikzee, handel in en vervaardiging en reparatie van houten en ijzeren vaten. Dir. : G. Spalter. Comm. : A. Ribbens.

GEMEENTE AMSTERDAM

Afd. Bev. reg. en Verk. AMSTERDAM, 7 Juli 1938
No. 58
BIJLAGEN

MIEN WORDT VERZICHT BIJ HET ANTWOORD
NAUWKEURIG HET NUMMER EN DE AFDDELING
VAN DIT SCHRIJVEN TE VERMELDEN.

Ingevolge het bepaalde bij Artikel 67 van het besluit Bevolkingsboekhouding 1936, Stbl. 342, heb ik de eer U te berichten, dat op 7 Juli 1938 alhier in het huwelijk zijn getreden :

Georges SPALTER, geboren 7 Januari 1907 te Parijs, wpende Z i e r i k z e e en
WOLF, Lieselotte, geb. 16 Maart 1910 te Middelich D1 wonende Merwedeplein 42 huis

Hier is medegedeeld, dat de woonplaats van de echtelieden met ingang van 8 Juli 1938 zal zijn DORDRECHT, Bilderdijkstraat 29 huis

De Administrateur, Chef van de Afd. Bevolkingsregister en Verkiezingen,
Aan het Gemeentebestuur van
Z I E R I K Z E E

Zierikzee

Model G. A. 3
1936-37

Bron: Gemeentearchief Zierikzee BVR blad 347

VERLOOFD:

LIESELOTTE WOLF
EN
GEORGES SPALTER.

AMSTERDAM Z.
DANIEL WILLINKPLEIN 43 HUIS.
ZIERIKZEE, KORTE GROENDAL. 13 JUNI 1937.

RECEPTIE TE AMSTERDAM ZONDAG 13 JUNI VAN 3-5 UUR.

Georges verloofde zich op 13-6-1937 met Lieselotte Wolf.

Ondertrouwd:

LIESELOTTE WOLF
en
GEORGES SPALTER.

Amsterdam (Z.), Merwedeplein 42 hs.
Zierikzee, Korte Groendal D 458,
21 Juni 1938.

*Huwelijksinzegening te Amsterdam
7 Juli a.s., 13.30 uur, Synagoge
Rapenburgerstraat.*

En trouwde een jaar later op 7-7-1938 in Amsterdam met haar.

Bron: Zierikzeesche Nieuwsbode 21-6-1938

Lieselotte was met haar familie in de dertiger jaren vanuit Duitsland (Gelsenkirchen) naar Nederland (Amsterdam) gevlucht. De ouders van Lieselotte zijn via Westerbork in Theresienstadt terecht gekomen waar zij door ontberingen zijn gestorven.

Maart 1942

Gas te B. ree 23/3	7,00
Traam naar R. dom. 24/3	5,10
Tabak	0,36
Traam te A. dom. in Maart	5,50
2 Parepelijs gekocht	2,25
Schoenen reparatie	0,30
Kapper	1,25
Postzegels	2,00
Post te B. ree	0,25
Post te Pakke	0,85
Reisvergoeding	0,50
Cigaretten	9,62 1/2
<i>April 42</i>	
Medicijnen	4,50
Postzegels	1,75
Pakke	1,05
Post "	0,75
kramp.	fl. 34,53

Huishoudboekje van Lotte maart-april 1942

Bron: privécollectie J.A. Spalter

Georges en Lieselotte betrokken op 8-7-1938 hun eerste woning in Dordrecht: adres Bilderdijkstraat 29. Zij kregen daar op 3-9-1939 een dochter Mirjam. Roger, de broer van Georges trad daar af en toe op. Waarschijnlijk op uitnodiging van Diet Kloos-Barendregt. Zij was zangeres en verzorgde in de periode maart 1941-begin 1942 huisconcerten bij Joodse Dordtenaren die over een groot huis beschikten en plaats konden bieden aan zo'n dertig betalende luisteraars. De opbrengst daarvan was bestemd voor Joodse musici die vanwege hun jood zijn zonder werk waren. Zo ondersteunde zij ook Roger Spalter. Diet Kloos was, samen met haar man Jan, verzetsstrijder. Jan werd doodgeschoten toen zij welgeteld zestien dagen getrouwd waren. Zij ging door met het verzet en vervoerde ondergrondse bladen en wapens. Zij is het geweest die hielp bij de onderduik van Georges en Lotte in Dordrecht. Ondanks strenge verhoren tijdens haar gevangenschap in december 1944 tot eind januari 1945 heeft zij deze informatie niet prijs gegeven. Heeft zij ook de onderduik van Mirjam bij de familie Barendregt in Wormerveer mogelijk gemaakt. Diet Kloos-Barendregt overleed op 3-4-2015 in Elden op 90-jarige leeftijd. (bron: www.stolpersteine-dordrecht.nl).

In 2017 zal aan Diet Kloos-Barendregt (postuum) de onderscheiding "Rechtvaardigen onder de Volkeren" van Yad Vashem, Holocaust Museum te Jeruzalem, worden toegekend.

Wat het echtpaar en hun dochter Mirjam meemaakte in de oorlogsjaren werd zowel in het nummer van 1-1-1996 van De Klin (Alkmaar) als in Joods Document Zaanstreek verteld. Het verhaal in De Klin werd verteld door Annie Kroon-Smit die Mirjam tijdens de oorlogsjaren gekend heeft. Hieronder zijn deze twee verhalen samengevoegd weergegeven met enkele zaken die afkomstig zijn van www.stolpersteine-dordrecht.nl.

Annie Smit vertelde

Mijn vader was aannemer in St. Pancras. Het hout voor zijn bedrijf kocht hij meestal bij houthandel Konijnenburg in Wormerveer. Door de jaren heen ontstond er een goede vriendschap tussen de directeur Arie Barendregt (de communistische directeur en lid van de Rotaryclub Wormerveer-Krommenie), zijn vrouw Albertha (deze woonden op de Noorddijk 37) en mijn ouders.

Na 1941 was er niet veel hout meer voorradig, maar de goede band met de familie Barendregt van de houthandel bleef. Als er weer wat hout voorradig was, liet hij dit altijd weten.

Ze hadden geen kinderen en dat was voor hen heel jammer. Dikwijls zeiden ze tegen mijn ouders: 'Jullie hebben er zo veel (we waren met z'n tienen) en wij hebben niets!'.

Mirjam werd Marian

Omstreeks 1942 kwam mijnheer Barendregt eens bij ons thuis en vroeg: 'Wat is er aan de hand, kan ik misschien helpen?' Toen kwam zijn verhaal: we hebben een klein Joods meisje in huis. Het is al een tijd goed gegaan, maar gisteren werd ons huis bestormd door Duitse soldaten. Mijn vrouw was net even bij de burens om het kind op te halen, daar had Marian gespeeld. Dat was haar geluk, anders was ze meegenomen.



Mirjam voor het huis van de familie Barendregt in Wormerveer (collectie M. Allouch-Spalter)

Mirjam in de tuin van de familie Barendregt (collectie M. Allouch-Spalter)

Het is verraden dat er bij ons in huis een Joods meisje is. Hoe kunnen grote mensen jacht maken op zo'n kind, het is onbegrijpelijk.

Mijn moeder moet toen eerst koffie gezet en mijnheer Barendregt kwam weer tot rust. Vader kwam thuis en was verrast daar zijn goede vriend te zien. Nadat die het gehele verhaal had gehoord werd er gesproken over een onderduikadres voor het meisje. Nu had mijn vader een zuster, die met haar man midden in het akkerland tussen St. Pancras en Koedijk bij een watermolen woonde. Het waren

eenvoudige en blijde mensen, wij kwamen er graag. Je kon er alleen varend komen. Mijn vader is er met mijnheer Barendregt in een roeibootje naar toe gegaan. Ze hebben daar het verhaal verteld en gevraagd of Marian er kon onderduiken. Hoewel ze al twee Joodse mensen in huis hadden stemden ze toe.

Nog dezelfde avond hebben vader en mijnheer Barendregt haar er met een roeiboot heen gebracht. Wat waren die oude mensen blij met dat vrolijke kind. Marian had nu een opa en oma. Het leven ging er zo normaal mogelijk zijn gang. Elke dag voeren er schuitjes met tuinders langs het huisje. Marian wist, dat ze binnen moest komen.



Mirjam tussen het echtpaar Heinis uit Sint Pancras, een van de gastgezinnen waar ze verbleef (collectie M. Allouch-Spalter)

Verraad

Toch is er waarschijnlijk verraad in het spel geweest. Op een koude winternacht was er opeens veel lawaai om het huis. Er werd hard op de deur gebonsd en geschreeuwd: 'Deur open!'. Wat een paniek. Het hele huis werd doorzocht. De twee Joodse onderduikers werden naar de boot geschopt. Ze kwamen ook bij het bedje van Marian. Nadat ze haar goed hadden bekeken, vroegen ze: 'Hoe heet je? Heet je Sara?' Maar ze keek hen alleen maar aan en antwoordde niets. Tante zei: 'Dat is mijn kleindochter'. De Duitsers geloofden haar eerst niet, waarop tante zei: 'Kom maar mee naar de kamer, daar hangt het portret van haar ouders. Mijn zoon heeft een Javaanse vrouw en dit is hun kind.' Daarna zijn de Duitsers weggegaan met de beide andere onderduikers. Die zijn nooit teruggekomen.

Diezelfde nacht bracht mijn oom kleine Marian bij ons. Hij en zijn vrouw zijn meteen ondergedoken. Toen de Duitsers een volgende dag weer bij hun huisje kwamen, was er niets meer.

Zwerftocht

Voor Marian vonden we een onderduikadres in Bergen. Achterop de fiets heb ik haar in het donker weggebracht. Ze kwam in een gezin met twee kinderen, dat was fijn voor haar. Totdat er op een dag bij de burens een tuinder uit St. Pancras op bezoek kwam. Hij herkende in Marian het meisje van de watermolen. Paniek. Veiligheidshalve moesten we weer een andere plaats voor haar zoeken. Het lukte vrij snel. In een klein huisje aan de dijk, dicht bij de spoorbrug tussen St. Pancras en Heerhugowaard. Daar woonde een groot gezin Ten Wolde. Daar zou Marian niet opvallen. In schemerdonker heb ik haar opgehaald en achter op de fiets daar naar toe gebracht. Daar is Marian enkele maanden gebleven. Het was wel hongerwinter, maar in dat grote gezin was voor één kind meer ook nog wel eten genoeg.

Eind maart was het met de oorlog zo gesteld, dat de familie Barendregt haar wel weer in huis durfde nemen. Nu werd aan mij gevraagd haar naar Wormerveer te brengen. De familie was in tranen toen we weggingen. Het was een lange reis en dat op massieve banden.

Marian werd weer Mirjam

Na de oorlog trouwde ik met onze onderduiker en gingen we in Bergen wonen. Toen kwamen we te weten dat Marian in werkelijkheid Mirjam Spalter heette en dat haar ouders de oorlog ook hadden overleefd. Zij hadden Mirjam als 2-jarig meisje reeds afgestaan.

Later is ze naar Israël gegaan en daar is ze getrouwd. Met haar man is ze nog eens teruggeweest om een feest te geven voor de Nederlanders, die haar leven reddden.

Overigens schijnt Mirjam in 1944, toen verraad van de onderduikplek bij de familie ten Wolde dreigde, ook tijdelijk ondergebracht te zijn bij het boerengezin Strijbis in De Woude.

Het echtpaar Spalter woonde in het begin van de oorlog in Amsterdam. Hun kleine dochtertje Mirjam hadden zij al laten onderduiken. Waar dat wisten zij niet.

Zij werden zelf op 5-11-1942 gewaarschuwd door een politieman, en doken onder in een bovenwoning aan de Krispijnseweg in Dordrecht. Daar woonde het echtpaar Schram-De Jong, dat meer joden opving. Ook zaten zij soms ondergedoken bij het echtpaar Venverloo, dat aan de Oranjelaan 44 (nu 292) woonde. Tussen 6-11-1942 en 5-5-1945 verborgen zij zich, maar ze maakten de bevrijding mee in Dordrecht. Lotte waagde zich tijdens de Hongerwinter regelmatig op straat, in een (vergeefse) poging om eten te halen bij de boeren in de omgeving. Ze had haar haren gebleekt, zich zwaar opgemaakt en een bril opgezet om niet herkend te worden. Kort na de bevrijding vertelde een koerierster dat dochter Mirjam in Wormerveer was. Haar ouders zagen haar terug op Plein 13.

Mirjam: "Ze hebben hun hele familie verloren. De enige die het 'overleefd' heeft, is de broer van mijn moeder, Heinz Wolf; hij was tandarts in Amsterdam. Hij moest onder dwang in Westerbork zijn vak uitoefenen. Hij en zijn vrouw zijn kort na de oorlog aan de geleden ontberingen overleden". De Spalters waren niet alleen familie, maar ook alle bezittingen kwijt.



Vlnr: Mirjam, Jack en Rita

Bron: Privécollectie J.A. Spalter

In 2017 zal Yad Vashem, Holocaust Museum te Jeruzalem, postuum de onderscheiding "Rechtvaardigen onder de Volkeren" aan de heer en mevrouw Barendregt verlenen.

Georges en Lotte kwamen na een jaar ook naar Wormerveer. Er werden daar nog twee kinderen geboren: Henriëtte Gertrud Delphine (Rita) op 16-8-1946 en Jacob Abraham (Jack) op 3-8-1949. Georges Spalter begon in Dordrecht een kuiperij, maar kon in 1951, dankzij contacten van Arie Barendregt, het houtverwerkingsbedrijf Kaper aan het Krommeniepad in Wormerveer overnemen. Het gezin verhuisde eerst naar Heiloo en vervolgens naar Wormerveer.

Mirjam trouwde in juli 1962 met Edmond Allouch en emigreerde rond 1965 naar Israël. Van haar belevenissen deed zij verslag in dagblad De Typhoon. Haar zuster Rita kwam later als gescheiden vrouw met een baby van acht maanden in 1977 ook naar Israël. Zij hertrouwde in 1985 met een iets oudere man die in 2014 overleed. Rita woont op vijftien minuten afstand van haar zusje Mirjam. Jack Spalter werd mede-eigenaar van drukkerij Equipage in Assendelft. Bij het overlijden van Albertha Barendregt, in februari 1965, schreef dagblad De Typhoon: "Als 'tante Bet' heeft zij veel joodse landgenoten geholpen aan de wrede bezettingsgreep te ontkomen."



Georges en Lotte in latere jaren.

Bron: Privécollectie J.A. Spalter

Lotte Spalter-Wolf

Bron: Privécollectie J.A. Spalter



Abraham Spalter, zijn vrouw Delphine en zoon Roger kwamen na hun gedwongen verhuizing naar Amsterdam terecht in de Staalstraat 12 I. Van daar werden zij gedeporteerd naar Duitsland.

Vader Abraham (Albert), moeder Delphine en zoon Roger zijn omgekomen in de kampen. De tweede zoon Georges overleefde, zoals gezegd hierboven, samen met zijn vrouw Lieselotte Wolf de oorlog vanuit een onderduik. Ook hun dochtertje Mirjam. Lotte overleed op 28-2-1993, Georges op 21-2-1997.

Abraham Spalter

Zelechow Maly, 4-4-1878

Auschwitz, 7-9-1942

Hij bereikte de leeftijd van 65 jaar

Delphine Dreyfus

Mertzwiller, 15-5-1883

Auschwitz, 7-9-1942

Zij bereikte de leeftijd van 59 jaar

Roger Spalter

Parijs, 28-7-1912

Midden-Europa, 15-3-1945

Hij bereikte de leeftijd van 32 jaar



gaVr		Overleden te <i>King Davignon op 7 Sept. 42</i>		2) Gezinsv.	
Akte no. <i>A 76 fol. 101</i>					
3) a) Spalter--		4) op 4 April 1878		7) Beroep (h-o)	
b) Abraham---		gem. Zelechow Male		boekbinder	
		ond./land Duitsland			
		5) Nat. Ned wet S 268/27			
8) van Moses--		geb. op		te	
en van Katz, Marjem Rechil--		geb. op		te	
9) Geslachtsnaam en 10) Voornamen		11-12) Geboren	13) Huwelijk gesloten	14-15-16) Huwelijk ontbonden	17) Afgevoerd (dagt. en gem.)
I Rosen, Henriette		op Parijs Fr	op Parijs Fr	op 7 Jul 10 door 0	
II Dreyfuss, Delphine		op 15 Mei 83	op 6 Jul 11	te Mainville Seine Fr	
		te Mertzwiller	te Parijs Fr	door	--
21) Dagt. aangifte	22) Gemeente en adres	21)	22)	21)	22)
<i>1 Sep 14</i>	ZIERIKZEE Korte Groendal D458				
<i>20 Jul 42</i>	ASD Staalstr 12 I				
<i>4 Jan 43</i>	DUITSLAND				
26) EIGEN en STIEFKINDEREN (alleen invullen op kaart GEZINSHOOFD)					
27) A.H.O. Dagtekening	28) Geslachtsnaam en 29) Voornamen	30-31) Geboren		32) Verh. gezinsv.	33-34) Aantekeningen
I <i>7 Jul 38</i> te	Spalter, Georges	op 7 Jan 07			
Dordt met L Wolf		te Parijs Fr			
II	Roger	op 28 Jul 12		z	muziekl
III		te Parijs Fr			

Bron: Gezinskaart Amsterdam NL-SAA-4041481

acc BS gaVr		Overleden te <i>middele Europa op 15 Mrt 45</i>		2) Gezinsv. vader	
Akte no. <i>A 97 fol 12</i>					
3) a) Spalter--		4) op 28 Juli 1912		7) Beroep (h-o)	
b) Roger--		gem. Parijs		vriest	
		ond./land Frankrijk			
		5) Nat. Ned wet S 268/27			
8) van Abraham--		geb. op 4 Apr 78		te Zelechow Male 0	
en van Dreyfus, Delvina--		geb. op		te Mertzwiller Fr	
9) Geslachtsnaam en 10) Voornamen		11-12) Geboren	13) Huwelijk gesloten	14-15-16) Huwelijk ontbonden	17) Afgevoerd (dagt. en gem.)
I		op	op	op door	
II		op	op	op door	
		te	te	te	
21) Dagt. aangifte	22) Gemeente en adres	21)	22)	21)	22)
<i>3 Aug 40</i>	ANTWERPEN Be				
<i>27 Sep 41</i>	ZIERIKZEE				
<i>20 Jul 42</i>	Korte Groendal D 458				
<i>29 Nov 44</i>	PE 4043				
	ASD Staalstr 12 I				
	DUITSLAND				

Bron:
Gezinskaart
Amsterdam
NL-SAA-
4041483

acc B gaVr		Overleden te <i>King Davignon op 7 Sept 42</i>		2) Gezinsv. man	
Akte no. <i>A 10 fol 51</i>					
3) a) Dreyfuss--		4) op 15 Mei 1883		7) Beroep (h-o)	
b) Delphine--		gem. Mertzwiller		zonder	
		ond./land Frankrijk			
		5) Nat. Ned wet S 268/27			
8) van		geb. op		te	
en van		geb. op		te	
9) Geslachtsnaam en 10) Voornamen		11-12) Geboren	13) Huwelijk gesloten	14-15-16) Huwelijk ontbonden	17) Afgevoerd (dagt. en gem.)
I Spalter, Abraham		op 4 Apr 78	op 6 Jul 11	op door	
II		te Zelechow	te Parijs Fr	op door	
		te	te	te	
21) Dagt. aangifte	22) Gemeente en adres	21)	22)	21)	22)
	PARIJS Fr				
	14 ZIERIKZEE				
	Korte Groendal				
	20 Jul 42 ASD Staalstr 12 I				
	4 Jan 43 DUITSLAND				

Bron:
Gezinskaart
Amsterdam
NL-SAA-
3496051

In Yad Vashem is Albert (Abraham) vermeld, getuige onderstaand document uit 1998.

230120

YAD VASHEM
Martyrs' and Heroes'
Remembrance Authority
P.O.B. 3477 Jerusalem, Israel

דף-עד
רשות-הזיכרון
לשוואה ולגבורה, ירושלים

יד ושם
ירושלים, הר הזיכרון
ת.ד. 3477

<p>THE MARTYRS' AND HEROES' REMEMBRANCE LAW, 5713-1953 determines in article No. 2 that -</p> <p>The task of YAD VASHEM is to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who laid down their lives, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their NAMES and those of the communities, organisations, and institutions which were destroyed because they were Jewish.</p>		<p>חוק זכרון השואה והגבורה - תשי"ג 1953 קובע בסעיף מס' 2 :</p> <p>תפקידו של יד-ושם הוא לאסוף אל המולדת את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי, שנפלו ומסרו את נפשם, נלחמו ומרדו באויב הנאצי ובעוזריו, ולהציב שם וזכר להם, לקהילות, לארגונים ולמוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי.</p> <p>(ספר החוקים מס' 132, י"ז אלול תשי"ג 28.8.53)</p>	
<p>פרטי הניספה: נא לרשום את שמו של כל ניספה על דף נפרד ולכתוב באותיות דפוס ובנקוד DETAILS OF VICTIM: INSCRIBE EACH VICTIM ON A SEPARATE PAGE, IN BLOCK LETTERS</p>			
<p>תמונת הניספה (דרכון) נא לרשום את שמו של הניספה על הצד השני של התמונה Victim's photo write victim's name on back side please</p>	Family name: SPALTER		1. שם משפחה מנוקד:
	First name: Abraham		2. שם פרטי:
	Previous name. (nee for woman) —		3. שם משפחה קודם: (אישה, לפני נישואים)
	6. מצב משפחתי Married	5. מין M	4. תאריך לידה/גיל משוער: 4-4-1878 Birth date or appr. age
	Birth place and country: Zelechov Hale Poland?		7. מקום לידה וארץ:
Victim's mother	- First name: - Maiden name/nee:	8. אם הניספה	- שם פרטי: - שם מהבית:
Victim's father	- First name:	9. אם הניספה	- שם פרטי:
Victim's spouse	- First name: - Maiden name/nee:	10. בן-זוג של הניספה	- שם פרטי: - שם מתבית:
Permanent residence place and country: Zierik zee - Holland		11. מקום מגורים קבוע וארץ:	
Wartime residence place and country: Zierik zee - Holland		12. מקום מגורים בזמן המלחמה וארץ:	
Date/year of death: 7-9-1942	14. תאריך/שנת המוות:	Victim's profession:	13. מקצוע הניספה:
Death place: Auschwitz		15. מקום המוות ונסיבות המוות:	
Circumstances of death:			
Reported by: YARON HENRIETTE		פרטי המצהיר	
I, the undersigned		אני, החימ (שם)	
Residing at (address): 2 תל אביב		הגור בכתובת:	
Relationship to victim (family/other): Grand child		קירבה לניספה (משפחתית/אחרת)	
<p>מצהיר/ה בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה היא נכונה ואמתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי HEREBY DECLARE THAT THIS TESTIMONY IS CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE</p>			
Place and date: Rhasipon 22-1-1998		מקום ותאריך רישום: Signature: HGD Yaron	
<p>בזמן המלחמה הייתי במחנה/גטו/מחתרת/ישראל: _____</p>			
<p>"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם.. אשר לא יכרת." "...even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name...that shall not be cut off." isaiah, lvi,5</p>			

In Yad Vashem is ook zoon Roger vermeld, getuige onderstaand document uit 1998.

230123

YAD VASHEM
Martyrs' and Heroes'
Remembrance Authority
P.O.B. 3477 Jerusalem, Israel

דף-עד
רשות-הזיכרון
לשוואה ולגבורה, ירושלים

יד ושם
ירושלים, הר הזיכרון
ת.ד. 3477

<p>THE MARTYRS' AND HEROES' REMEMBRANCE LAW, 5713-1953 determines in article No. 2 that -</p> <p>The task of YAD VASHEM is to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who laid down their lives, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their NAMES and those of the communities, organisations, and institutions which were destroyed because they were Jewish.</p>		<p>חוק זכרון השואה והגבורה - תשי"ג 1953 קובע בסעיף מס' 2 :</p> <p>תפקידו של יד-ושם הוא לאסוף אל המולדת את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי, שנפלו ומסרו את נפשם, נלחמו ומרדו באויב הנאצי ובעוזריו, ולהציב שם וזכר לחם, לקהילות, לארגונים ולמוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי.</p> <p>(ספר החוקים מס' 132, י"ז אלול תשי"ג 28.8.53)</p>		
<p>פרטי הניספה: נא לרשום את שמו של כל ניספה על דף נפרד ולכתוב באותיות דפוס ובנקוד DETAILS OF VICTIM: INSCRIBE EACH VICTIM ON A SEPARATE PAGE, IN BLOCK LETTERS</p>				
<p>תמונת הניספה (דרכון) נא לרשום את שמו של הניספה על הצד השני של התמונה Victim's photo write victim's name on back side please</p>	Family name: SPALTER		1. שם משפחה מנוקד:	
	First name: Roger		2. שם פרטי:	
	Previous name. (nee for woman)		3. שם משפחה קודם: (אישה, לפני נישואים)	
	6. מצב משפחתי: bachelor	5. מין: M	4. תאריך לידה/גיל משוער: 28-7-1912	7. מקום לידה וארץ:
	Birth place and country: Paris - France		8. אב: DELPHINE	9. אב: ABRAHAM SPAITER
Victim's mother - First name: DELPHINE		10. בן-זוג: -		
Victim's mother - Maiden name/nee: Dreyfuss		11. מקום מגורים קבוע וארץ: Zierik zee - Holland		
Victim's father - First name: ABRAHAM SPAITER		12. מקום מגורים בזמן המלחמה וארץ: Zierik zee Holland		
Victim's spouse - Maiden name/nee: -		13. מקצוע הניספה: musician		
Permanent residence place and country: Zierik zee - Holland		14. תאריך/שנת המות: 15-3-1945		
Wartime residence place and country: Zierik zee Holland		15. מקום המות: some place in center of Europe		
Date/year of death: 15-3-1945		16. מקום הניספה: some place in center of Europe		
Victim's profession: musician		17. מצב הניספה: some place in center of Europe		
Death place: some place in center of Europe		18. מצב הניספה: some place in center of Europe		
Circumstances of death: some place in center of Europe		19. מצב הניספה: some place in center of Europe		
<p>Reported by: Henriette Yaron - Spalter</p> <p>I, the undersigned Henriette Yaron - Spalter</p> <p>Residing at (address) Harduf 2, Ramat Ha Sharon</p> <p>Relationship to victim (family/other) first cousin</p> <p>מצהירה/ה בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה היא נכונה ואמתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי HEREBY DECLARE THAT THIS TESTIMONY IS CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE</p> <p>Place and date: Ramat Ha Sharon 22-1-98 מקום ותאריך רישום: HGYaron חתימה</p> <p>During the war I was in: Camp/Ghetto/Resistance: _____</p>				
<p>"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם.. אשר לא יכרת." "...even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name...that shall not be cut off." isaiah. lvi,5</p>				

YAD VASHEM

Martyrs' and Heroes'
Remembrance Authority
P.O.B. 3477 Jerusalem, Israel

דף-עד

רשות-הזיכרון
לשוואה ולגבורה, ירושלים

יד ושם

ירושלים, הר הזיכרון
ת.ד. 3477

230117

<p>THE MARTYRS' AND HEROES' REMEMBRANCE LAW, 5713-1953 determines in article No. 2 that -</p> <p>The task of YAD VASHEM is to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who laid down their lives, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their NAMES and those of the communities, organisations, and institutions which were destroyed because they were Jewish.</p>		<p>חוק זכרון השואה והגבורה - תשי"ג 1953 קובע בסעיף מ"ב 2 :</p> <p>תפקידו של יד-ושם הוא לאסוף אל המולדת את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי, שנפלו ומסרו את נפשם, נלחמו ומרדו באויב הנאצי ובעוזריו, ולהציב שם זכר להם, לקהילות, לארגונים ולמוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי.</p> <p>(ספר החוקים מ"ב 132, י"ז אלול תשי"ג 28.8.53)</p>		
<p>פרטי הניספה: נא לרשום את שמו של כל ניספה על דף נפרד ולכתוב באותיות דפוס ובנקוד DETAILS OF VICTIM: INSCRIBE EACH VICTIM ON A SEPARATE PAGE, IN BLOCK LETTERS</p>				
<p>תמונת הניספה (דרכון) נא לרשום את שמו של הניספה על הצד השני של התמונה Victim's photo write victim's name on back side please</p>	<p>Family name: SPALTER</p>		<p>1. שם משפחה מנוקד:</p>	
	<p>First name: DELPHINE</p>		<p>2. שם פרטי:</p>	
	<p>Previous name. (nee for woman) DREYFUSS</p>		<p>3. שם משפחה קודם: (אישה, לפני נישואים)</p>	
	<p>Married</p>	<p>6 מצב משפחתי Fam. status</p>	<p>5 מין F</p>	<p>4. תאריך לידה/גיל משוער: 15.5-1883 Birth date or appr. age</p>
	<p>Birth place and country: Mertzwiller</p>		<p>7. מקום לידה וארץ:</p>	
<p>Victim's mother - First name:</p>		<p>8. אם - שם פרטי: הניספה - שם מהבית:</p>		
<p>Victim's father - First name:</p>		<p>9. אב - שם פרטי: הניספה</p>		
<p>Victim's spouse - First name: - Maiden name/nee:</p>		<p>10. בן-זוג - שם פרטי: של הניספה - שם מהבית:</p>		
<p>Permanent residence place and country: Zierikzee - Holland</p>		<p>11. מקום מגורים קבוע וארץ:</p>		
<p>Wartime residence place and country: Zierikzee - Holland</p>		<p>12. מקום מגורים בזמן המלחמה וארץ:</p>		
<p>Date/year of death: 7-9-1942 14. תאריך/שנת המוות:</p>		<p>Victim's profession:</p>		
<p>Death place: Auschwitz</p>		<p>13. מקצוע הניספה:</p>		
<p>Circumstances of death:</p>		<p>15. מקום המוות: ונסיבות המוות:</p>		
<p>Reported by: YARON-SPALTER HENRIETTE I, the undersigned Residing at (address) 47748 בר 2 רח' נשיון Relationship to victim (family/other) Baimat Ha Sharon (משפחתית/אחרת) grandchild מזהירה/זה בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה היא נכונה ואמתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי HEREBY DECLARE THAT THIS TESTIMONY IS CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE Place and date R.H. Sharon 22-1-1998 During the war I was in: Camp/Ghetto/Resistance: _____</p>				
<p>"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם.. אשר לא יכרת." "...even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name...that shall not be cut off." isaiah, lvi,5</p>				